



Proba scrisă la limba engleză

I. 1. Write out the sentences, using the most logical form of the verbs in brackets: (0,5 x 6 = 3 points)

Although I preferred (watch) birds to (paint) them, I had to admit that Jane's proposal (have) a painting session and try (capture) a humming bird on canvas (sound) rather pleasant. I really believed it (be) a lot of fun.

2. Rewrite the sentences, beginning as shown: (1 x 3 = 3 points)

- a. Where do you think that girl was? / John asked Mary...
- b. I haven't tasted marmalade in years. / It's years...
- c. He might be young, but he still has to train for the competition. / Young...

3. Provide a passive counterpart for the following sentences: (0,5 x 3 = 1.50 points)

- a. They explained the problem to Bill.
- b. Jane told her sister the secret.
- c. Is someone following you?

4. Rewrite each sentence so that it contains a suitable modal verb and the meaning remains the same:

(0,5 x 3 = 1.50 points)

- a. Why didn't you tell your friend about that loan?
- b. They probably met in a restaurant.
- c. It's possible that they're looking at houses right this moment.

II. Translate into English: (9 + 1 = 10 points)

Trenul spre București pleca la prânz. Fiul nu îngăduia părinților să-l conducă la gară. Era vorba, bineînțeles, de maică-sa, la ora aceea nici nu-i trecea prin cap tatălui să se dedea unor astfel de caraghioase fantezii. Femeia părea însă cu-adevărat zdrobită de inflexibila dorință a unicului fiu, mereu taciturn și încăpățânat, care nu numai că nu-i asculta rugămințile și văicărelile, dar nici măcar nu-i îngăduia să-l conducă, omeneste, la gară...N-avea să-l mai vadă, atâta înțelegea și ea din laconicele explicații pe care odorul brusc apucat de ducă-se pe pustii binevoia să le mormăie din când în când. De ce trebuia să se întâmple astfel, de ce nu avea nevoie să-și arate suferința nu înțelegea, biata femeie. Accepta, resemnată, destinul, ceea ce pentru ea însemna, de fapt, voia Cerului care le orânduiește pe toate. (Norman Manea – *Fericirea e obligatorie*)

III. Translate into Romanian: (9 + 1 = 10 points)

As a kid you just accept a different world with different rules, even between some houses and others. The Peggot home being a place where things got put where they went. Mr. Peggot would come home with the groceries and right away, in they'd go to the refrigerator. Maggot and I would get done having our World War III in the living room, and those Legos and crap got picked up before we went outside, or else hell would be paid. Not so at my house, where milk seemed like it had its own life to live and would sit out on the counter till it turned. Mom always said she'd lose her mind if it wasn't screwed in, and she wasn't wrong. Her work ID badge on the back of the toilet, makeup by the kitchen sink, purse outside under a chair. Shoes wherever. That was just Mom. In my room I tried to keep stuff put away, mainly my action figures and the notebooks I kept for my drawings. (Barbara Kingsolver – *Demon Copperhead*)

IV. Reading comprehension (9 + 1 = 10 points)

The sun of my childhood was benevolent, a jolly rayed disc laughing from beach toys and cereal packets, making everyone as bright and happy as itself. I don't remember feeling in those days that the sun was ever too hot, even when I sweated in stuffy train carriages in a thick school blazer. These discomforts were the fault of British Rail and my school, never the sun, whose energy could make me leap, run and roll in the grass. [...] My grandmothers feared that the sun's touch would make them look like labourers in the fields. Our fear is now more existential: cancer. The sun is undeniably hotter than it was. Thermometers tell us so, as do horrific wildfires. I can feel the change myself. No other summers burned me as those of 2018 and 2019 did, when the Sussex hills stood like beaten copper and each skeletal gorse-patch was filled with panting sheep. The sun was cruel in a way that was new to me. Despite all that, I can't shake my devotion to the sun. This is partly because, as in childhood, I can blame only us humans for the over-heating of the world. It is partly because the sight of the sun still fills me with irresistible happiness. But it is mostly my conviction that behind the visible sun lies a power and principle that is even greater, of which our star is merely a reflection and a reminder. (Ann Wroe, *The sun is both our creator and destroyer*) (gorse – bushes with yellow flowers, to pant – to breathe heavily)

1. **Specify whether the following statements are right or wrong:** a. As a child, the author felt that the sun caused her a lot of discomfort. b. The author believes that people are responsible for some of the problems caused by the sun these days. (1 point)
2. **Give a summary of the text in your own words. Do not exceed 6 lines.** (3 points)
3. **Please answer the following question in your own words: What are the two attitudes toward the sun described by the author? Do not exceed 8 lines.** (5 points)



Barem de corectură pentru proba scrisă la limba engleză

Barem de corectare pentru engleză



Fiecare subiect este notat cu 10 puncte, după cum urmează: 9 puncte + 1 punct din oficiu. Nota finală reprezintă media dintre cele patru subiecte.

I. se notează după cum urmează:

1) $0,5 \times 6 = 3$ puncte 2) $1 \times 3 = 3$ puncte 3) $0,5 \times 3 = 1,5$ puncte 4) $0,5 \times 3 = 1,5$ puncte

La totalul de 9 puncte se adaugă 1 punct din oficiu.

II. Se notează traducerea corectă a structurilor gramaticale, fluența textului în limba engleză, cunoașterea vocabularului implicat de traducerea textului. Se depunțează cu 0,25 folosirea greșită sau formarea greșită a timpurilor verbale, a verbelor modale și a diatezei pasive, nerespectarea regulilor de concordanță a timpurilor, folosirea greșită a infinitivului ca și a gerundului sau a participiului. Se depunțează cu 0,10 puncte formele greșite de plural, folosirea necorespunzătoare a principalelor prepoziții din limba engleză, greșelile de topică. Se consideră că cinci greșeli de ortografie se vor depuncta cu 0,10 puncte. Se pot puncta cu un bonus între 0,50 și 1 punct soluțiile deosebit de originale pentru unele structuri mai dificile.

III. Se notează corectitudinea și acuratețea exprimării în limba română, redarea adecvată a sensului textului din limba engleză. Se depunțează cu 0,25 puncte traducerea incorectă a unui cuvânt sau omiterea acestuia. Se depunțează cu 0,50 puncte abaterile grave de la sensul textului, distorsionarea totală a înțelesului ca și exprimarea confuză în limba română. Se apreciază eleganța exprimării în limba română, găsirea de soluții cât mai aproape de sensul textului englezesc. Se pot puncta cu un bonus de 0.50 până la 1 punct soluțiile ingenioase de traducere.

IV. Subiectul IV se notează după cum urmează:

1) 1 punct: a) 0.50 b) 0.50;

2) 3 puncte;

3) 5 puncte

La totalul de 9 puncte se adaugă 1 punct din oficiu.

Se vor deduce 0.25 puncte pentru fiecare 20 cuvinte (aproximativ două rânduri) peste numărul recomandat de rânduri.

Se apreciază: exprimarea corectă, coerența și concizia răspunsului, claritatea și consecvența, încadrarea în limitele cerinței, precum și capacitatea candidatului de a structura argumentația. Se acordă un bonus de 0,5 până la un punct pentru idei originale și exprimare nuanțată.